

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G
c ch j jh J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
z S s h

zrI raghuvara dAzarathE-zaGkarAbharaNaM

In the kRti ‘zrI raghuvara dAzarathE’ – rAga zaMkarAbharaNaM, zrI tyAgarAja sings praises of the Lord.

- P zrI raghuvara dAzarathE rAma
- C1 vandita sura muni bRnda parAt-para
mandara dhara zrI sundara rAma (zrI)
- C2 zrI-kara kOTi vibhA-kara bhAsa
sudhA-kara vadana ghRNA-kara rAma (zrI)
- C3 sArAt-sAra pur(A)ri nut(A)gha
vidAraNa zrI raghuvara harE rAma (zrI)
- C4 pAlita su-jana vizAla nayana
gOpAla vidhRta zara jAla harE rAma (zrI)
- C5 agaNita guNa gaNa vigaLita mOha
vihaga rAja vara turaga zrI rAma (zrI)
- C6 kAyaja janaka vinAyaka nuta vara
dAyaka zrI raghu nAyaka rAma (zrI)
- C7 bhAvaja damana vibhAvita danuj(a)-
bhAva mahAnubhAva harE rAma (zrI)
- C8 sanak(A)di vinuta kanak(A)mbara dhara
ina kula tilaka janaka sutA rAma (zrI)
- C9 rAkSasa gaNa mada zikSaka dEv-
(A)dhyakSa sArasa daL(A)kSa harE rAma (zrI)
- C10 zaGkara sakha niz-zaGka mukha jita
zaz(A)Gka suguNa sIt(A)Gka harE rAma (zrI)

C11 rAj(A)nala dina rAja su-nayana
virAjita tyAgarAja nuta rAma (zrI)

Gist

O Lord zrI raghuvara! O Lord zrI rAma – son of dazaratha!
O Lord worshipped by the multitude of celestials and sages! O Lord who
is beyond everything! O Lord who bore mandara mountan on His back! O
Handsome Lord zrI rAma!
O Lord who causes prosperity! O Lord who is resplendent like a crore
Suns! O Moon Faced! O Merciful Lord zrI rAma!
O Lord who is pith of even essence! O Lord praised by Lord ziva! O
Destroyer of sins! O Lord zrI raghuvIra! O Lord zrI rAma!
O Lord who nurtures good people! O Lord with large or wide eyes! O
Lord gOpAla! O Lord zrI rAma, wielder of multitudes of arrows!
O Lord who possesses countless multitudes of virtues! O Lord who is free
of delusion! O Lord zrI rAma who speeds on garuDa!
O Father of cupid! O Lord praised by Lord vinAyaka! O Bestower of
boons! O Lord zrI raghu nAyaka! O Lord zrI rAma!
O Lord cherished by Lord ziva – the destroyer of cupid! O Lord who
annihilated the demons! O Lord zrI rAma – the High Minded Lord!
O Lord praised by sages sanaka and others! O Lord who wears golden
garments! O Most Eminent of the Solar dynasty! O Lord sItArAma!
O Lord who punished the multitudes of demons for their arrogance! O
Head of celestials! O Lord zrI rAma – the Lotus Petal Eyed!
O Friend of Lord ziva! O The Doubt-less One! O Lord whose face
vanquishes the moon! O Lord of virtues! O Lord zrI rAma – in whose lap sItA
is seated!
O Lord who has moon, fire and sun as (three) eyes! O Shining Lord zrI
rAma praised by this tyAgarAja!

Word-by-word Meaning

P O Lord zrI raghuvara! O Lord zrI rAma – son of dazaratha (dAzarathE)!

C1 O Lord worshipped (vandita) by the multitude (bRnda) of celestials
(sura) and sages (muni)! O Lord who is beyond everything (parAt-para)!
O Lord who bore (dhara) mandara mountan on His back! O Handsome
(sundara) Lord zrI rAma!
O Lord zrI raghuvara! O Lord zrI rAma – son of dazaratha!

C2 O Lord who causes (kara) prosperity (zrI)! O Lord who is resplendent
(bhAsa) like a crore (kOTi) Suns (vibhA-kara)!
O Moon (sudhA-kara) Faced (vadana)! O Merciful Lord (ghRNA-kara)
zrI rAma!
O Lord zrI raghuvara! O Lord zrI rAma – son of dazaratha!

C3 O Lord who is pith (sAra) of even essence (sArAt)! O Lord praised (nuta)
by Lord ziva – enemy (ari) of the triad of fortresses (pura) (purAri)! O Destroyer
(vidAraNa) of sins (agha) (nutAgha)!
O Lord zrI raghuvIra! O Lord (harE) zrI rAma!
O Lord zrI raghuvara! O Lord zrI rAma – son of dazaratha!

C4 O Lord who nurtures (pAlita) good people (su-jana)! O Lord with large or
wide (vizAla) eyes (nayana)! O Lord gOpAla!
O Lord (harE) zrI rAma, wielder (vidhRta) of multitudes (jAla) of arrows
(zara)!

O Lord zrI raghuvara! O Lord zrI rAma – son of dazaratha!

C5 O Lord who possesses countless (agaNita) multitudes (gaNa) of virtues (guNa)! O Lord who is free (vigaLita) of delusion (mOha)!

O Lord zrI rAma who speeds (turaga) on garuDa - the blessed (vara) king (rAja) of birds (vihaga)!

O Lord zrI raghuvara! O Lord zrI rAma – son of dazaratha!

C6 O Father (janaka) of cupid (kAyaja)! O Lord praised (nuta) by Lord vinAyaka! O Bestower (dAyaka) of boons (vara)!

O Lord zrI raghu nAyaka! O Lord zrI rAma!

O Lord zrI raghuvara! O Lord zrI rAma – son of dazaratha!

C7 O Lord cherished (vibhAvita) by Lord ziva – the destroyer (damana) of cupid (bhAvaja)! O Lord who annihilated (abhAva) the demons (danuja) (danujabhAva)!

O Lord (harE) zrI rAma –the High Minded Lord (mahAnubhAva)!

O Lord zrI raghuvara! O Lord zrI rAma – son of dazaratha!

C8 O Lord praised (vinuta) by sages sanaka and others (Adi) (sanakAdi)! O Lord who wears (dhara) golden (kanaka) garments (ambara) (kanakAmbara)!

O Most Eminent (tilaka) (literally auspicious mark on fore-head) of the Solar (ina) dynasty (kula)! O Lord sItA – daughter (sutA) of King janaka – rAma (sitA rAma)!

O Lord zrI raghuvara! O Lord zrI rAma – son of dazaratha!

C9 O Lord who punished (zikSaka) the multitudes (gaNa) of demons (rAkSasa) for their arrogance (mada)! O Head (adhyakSa) of celestials (dEva) (dEvAdhyakSa)!

O Lord (harE) zrI rAma – the Lotus (sArasa) Petal (daLa) Eyed (akSa) (daLakSa)!

O Lord zrI raghuvara! O Lord zrI rAma – son of dazaratha!

C10 O Friend (sakha) of Lord ziva (zaGkara)! O The Doubt-less One (niz-zaGka)! O Lord whose face (mukha) vanquishes (jita) the moon (zazAGka)!

O Lord of virtues (suguNa)! O Lord (harE) zrI rAma – in whose lap (aGka) sItA (sItAGka) is seated!

O Lord zrI raghuvara! O Lord zrI rAma – son of dazaratha!

C11 O Lord who has moon (rAja), fire (anala) and sun – king (rAja) of day-time (dina) – as (three) eyes (sunayana)!

O Shining (virAjita) Lord zrI rAma praised (nuta) by this tyAgarAja!

O Lord zrI raghuvara! O Lord zrI rAma – son of dazaratha!

Notes –

C3 – sarAt-sARA – The following verses from bRhadAraNyaka upaniSad are relevant –

..... tasyOpanisat – satyasya satyamiti;

prANo vai satyaM, tESAmESa satyaM || II. i. 20 ||

prANasya prANaM cakSuSazcakSuruta

zrOtrasya zrOtraM manasO yE manO vidu: |

tE nicikyurbrahma purANamagryaM || IV. iv. 18 ||

“..... Its secret name (upaniSad) is ‘the Truth of truth.’ The vital force is truth, and It is the Truth of that.”

“Those who have known the Vital Force of the vital force, the Eye of the eye, the Ear of the ear, and the Mind of the mind, have realised the ancient, primordial Brahman.” (Translated by Swami Madhavananda.)

C7 – danujabhAva – This is how it is given in all the books. As it stands this does not convey any meaning with reference to praise of zrI rAma. In my humble opinion, this should be split as ‘danuja+abhAva = danujAbhAva’ – One who nullified the demons. However, in such a case, the joining vowel ‘a’ needs to be elongated. Such elongation is not found in any book. This needs to be checked. Any suggestions ???

C9 – sikSaka – In the book of ‘Adi Tyagaraja Kirtanams’, this is given as ‘sikSita’. This needs to be checked. Any suggestions ???

C11 – rAjAnala dina rAja sunayana - Moon, Fire and Sun eyed - narasiMha is said to have three eyes like ziva – sun, moon and agni (sOma-sUryagni-lOcana:) as given in nRsiMha kavaca of prahlAda – zlOka 8 – source-
http://www.geocities.com/priitaa/nrsimha_kavaca.htm
and as mentioned in zrI dezika stotra 'zrI kAmAsikASTakam' in websites –
<http://www.ramanuja.org/sv/bhakti/archives/nov98/0003.html> and
<http://www.ramanuja.org/sv/bhakti/archives/mar2002/0096.html>

Devanagari

प. श्री रघुवर दाशरथे राम

- च1. वन्दित सुर मुनि बृन्द परात्पर
मन्दर धर श्री सुन्दर राम (श्री)
- च2. श्रीकर कोटि विभाकर भास
सुधाकर वदन घृणाकर राम (श्री)
- च3. सारात्सार पुरारि नु(ता)घ
विदारण श्री रघुवीर हरे राम (श्री)
- च4. पालित सुजन विशाल नयन
गोपाल विधृत शर जाल हरे राम (श्री)
- च5. अगणित गुण गण विगळित मोह
विहग राज वर तुरग श्री राम (श्री)
- च6. कायज जनक विनायक नुत वर
दायक श्री रघु नायक राम (श्री)
- च7. भावज दमन विभावित दनुज-
भाव महानुभाव हरे राम (श्री)
- च8. सन(का)दि विनुत कन(का)म्बर धर
इन कुल तिलक जनक सुता राम (श्री)

- च9. राक्षस गण मद शिक्षक
दे(वा)ध्यक्ष सारस द(ळा)क्ष हरे राम (श्री)
- च10. शंकर सख निशंक मुख जित
शशांक सुगुण सी(तां)क हरे राम (श्री)
- च11. रा(जा)नल दिन राज सु-नयन
विराजित त्यागराज नुत राम (श्री)

English with Special Characters

- pa. śrī raghuvara dāśarathē rāma
- ca1. vandita sura muni bṛnda parātpara
mandara dhara śrī sundara rāma (śrī)
- ca2. śrīkara kōṭi vibhākara bhāsa
sudhākara vadana ghrṇākara rāma (śrī)
- ca3. sārātsāra purāri nu(tā)gha
vidāraṇa śrī raghuvīra harē rāma (śrī)
- ca4. pālita sujana viśāla nayana
gōpāla vidhṛta śara jāla harē rāma (śrī)
- ca5. agaṇita guṇa gaṇa vigaḷita mōha
vihaga rāja vara turaga śrī rāma (śrī)
- ca6. kāyaja janaka vināyaka nuta vara
dāyaka śrī raghu nāyaka rāma (śrī)
- ca7. bhāvaja damana vibhāvita danuja-
bhāva mahānubhāva harē rāma (śrī)
- ca8. sana(kā)di vinuta kana(kā)mbara dhara
ina kula tilaka janaka sutā rāma (śrī)
- ca9. rākṣasa gaṇa mada śikṣaka
dē(vā)dhyakṣa sārāsa da(ḷā)kṣa harē rāma (śrī)
- ca10. śaṅkara sakha niśśaṅka mukha jita

śaśāṅka suguṇa sī(tāṃ)ka harē rāma (śrī)
ca 11. rā(jā)nala dina rāja su-nayana
virājita tyāgarāja nuta rāma (śrī)

Telugu

- ప. శ్రీ రఘువర దాశరథే రామ
చ1. వన్దిత సుర ముని బృన్ద పరాత్పర
మన్దర ధర శ్రీ సున్దర రామ (శ్రీ)
చ2. శ్రీకర కోటి విభాకర భాస
సుధాకర వదన ఘృణాకర రామ (శ్రీ)
చ3. సారాత్సార పురారి ను(తా)ఘ
విదారణ శ్రీ రఘువీర హరే రామ (శ్రీ)
చ4. పాలిత సుజన విశాల నయన
గోపాల విధృత శర జాల హరే రామ (శ్రీ)
చ5. అగణిత గుణ గణ విగళిత మోహ
విహగ రాజ వర తురగ శ్రీ రామ (శ్రీ)
చ6. కాయజ జనక వినాయక నుత వర
దాయక శ్రీ రఘు నాయక రామ (శ్రీ)
చ7. భావజ దమన విభావిత దనుజ-
భావ మహానుభావ హరే రామ (శ్రీ)
చ8. సన(కా)ది వినుత కన(కా)మ్పర ధర
ఇన కుల తిలక జనక సుతా రామ (శ్రీ)
చ9. రాక్షస గణ మద శిక్షక
దే(వా)ధ్యక్ష సారస ద(ళా)క్ష హరే రామ (శ్రీ)
చ10. శంకర సఖ నిశ్శంక ముఖ జిత
శశాంక సుగుణ సీ(తాం)క హరే రామ (శ్రీ)
చ11. రా(జా)నల దిన రాజ సు-నయన
విరాజిత త్యాగరాజ నుత రామ (శ్రీ)

Tamil

- ప. శ్రీ రఘ⁴వర తా¹సార²థే² రామ
శ1. వన్ది³త సుర ముని ప్³బ్రన్ద³ పరాత్పర
మన్ద³ర త⁴ర శ్రీ సున్ద³ర రామ (శ్రీ)
శ2. శ్రీకర కోటి విభా⁴కర పా⁴స

- ஸுதா⁴கர வத³ன க்⁴ருணாகர ராம (ஓநீ)
- ச3. ஸாராத்-ஸார பு(ரா)ரி நு(தா)க⁴
விதா³ரண ஓநீ ரகு⁴வீர ஹரே ராம (ஓநீ)
- ச4. பாலித ஸுஜன விஸால நயன
கோ³பால வித்⁴ருத ஸர ஜால ஹரே ராம (ஓநீ)
- ச5. அக³ணித கு³ண க³ண விக³ளித மோஹ
விஹக³ ராஜ வர துரக³ ஓநீராம (ஓநீ)
- ச6. காயஜ ஜனக வினாயக நுத வர
தா³யக ஓநீ ரகு⁴நாயக ராம (ஓநீ)
- ச7. பா⁴வஜ த³மன விபா⁴வித தனுஜ-
பா⁴வ மஹானுபா⁴வ ஹரே ராம (ஓநீ)
- ச8. ஸன(கா)தி³ வினுத கன(கா)ம்ப³ர த⁴ர
இன குல திலக ஜனக ஸுதா ராம (ஓநீ)
- ச9. ராக்ஷஸ க³ண மத³ ஸிக்ஷக
தே³(வா)த்⁴யக்ஷ ஸாரஸ த³(ளா)க்ஷ ஹரே ராம (ஓநீ)
- ச10. ஸங்கர ஸக² நிஸ்-ஸங்க முக² ஜித
ஸ(ஸா)ங்க ஸுகு³ண ஸீ(தா)ங்க ஹரே ராம (ஓநீ)
- ச11. ரா(ஜா)னல தி³ன ராஜ ஸுனயன
விராஜித த்யாக³ராஜ நுத ராம (ஓநீ)

இரகுவரனே! தசரதன் மைந்தனே, இராமா!

1. வானோராலும், முனிவர்களாலும் வந்திக்கப் பட்டோனே! பராபரனே!
மந்தர மலையைச் சமந்த சுந்தரராமா!
இரகுவரனே! தசரதன் மைந்தனே, இராமா!
2. செழிப்பருள்வோனே! கோடி பரிதி நிகரொளிர்வோனே!
மதி வதனத்தோனே! கருணையுள்ளம் படைத்த இராமா!
இரகுவரனே! தசரதன் மைந்தனே, இராமா!
3. சாரத்தின் சாரமே! புரமெரித்தோனால் போற்றப் பெற்றோனே!
பாவங்களை யழிப்போனே! இரகுவீரனே! ஐயனே இராமா!
இரகுவரனே! தசரதன் மைந்தனே, இராமா!
4. நல்லோரைப் பேணுவோனே! அகன்ற கண்களோனே!
கோபாலா! எண்ணற்ற அம்புகளைக் கையிலேந்தும், ஐயனே இராமா!
இரகுவரனே! தசரதன் மைந்தனே, இராமா!
5. எண்ணற்ற பண்புகளையுடையோனே! மோகத்தை வென்றோனே!
பறவை யரசன் மீது விரையும் இராமா!
இரகுவரனே! தசரதன் மைந்தனே, இராமா!
6. காமனையீன்றோனே! வினாயாகனாலே போற்றப் பெற்றோனே!
வரமருள்வோனே! இரகு நாயகா இராமா!
இரகுவரனே! தசரதன் மைந்தனே, இராமா!

ಚೃ. ಭಾವಜ ದಮನ ವಿಭಾವಿತ ದನುಜ-

ಭಾವ ಮಹಾನುಭಾವ ಹರೇ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

ಚೃ. ಸನ(ಕಾ)ದಿ ವಿನುತ ಕನ(ಕಾ)ಮ್ಬರ ಧರ

ಇನ ಕುಲ ತಿಲಕ ಜನಕ ಸುತಾ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

ಚೃ. ರಾಕ್ಷಸ ಗಣ ಮದ ಶಿಕ್ಷಕ

ದೇ(ವಾ)ಧ್ಯಕ್ಷ ಸಾರಸ ದ(ಳಾ)ಕ್ಷ ಹರೇ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

ಚೃ. ಶಂಕರ ಸಖ ನಿಶ್ಯಂಕ ಮುಖ ಜಿತ

ಶಶಾಂಕ ಸುಗುಣ ಸೀ(ತಾಂ)ಕ ಹರೇ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

ಚೃ. ರಾ(ಜಾ)ನಲ ದಿನ ರಾಜ ಸು-ನಯನ

ವಿರಾಜಿತ ತ್ಯಾಗರಾಜ ನುತ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

Malayalam

೪. ಶ್ರೀ ರಾಘವರ ಭಾಷಣರಾಜ ರಾಮ

೪.1. ವನಿತ ಸುರ ಮುನಿ ಋಷಿ ಪರಾತ್ಪರ

ಮನರ ಯ ಶ್ರೀ ಸುನರ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

೪.2. ಶ್ರೀಕರ ಕೊಡಿ ವಿಭಾಕರ ಭಾಷ

ಸುಯಾಕರ ವನರ ಋಷಿಗಳ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

೪.3. ಸಾರಾಸಾರ ಪುರಾಣಿ ಗು(ತಾ)ಳ

ವಿಭಾಕರ ಶ್ರೀ ರಾಘವೀರ ಹರೇ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

೪.4. ಪಾಲಿತ ಸುಜನ ವಿಶಾಲ ನಯನ

ಗೋಪಾಲ ವಿಯುತ ಶರ ಜಾಲ ಹರೇ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

೪.5. ಅಗಣಿತ ಗುಣ ಗಣ ವಿಗಣಿತ ಮೋಹ

ವಿಹರ ರಾಜ ವರ ತುರಗ ಶ್ರೀ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

೪.6. ಕಾಯಜ ಜನಕ ವಿನಾಯಕ ನುತ ವರ

ಭಾಯಕ ಶ್ರೀ ರಾಘವ ನಾಯಕ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

೪.7. ಭಾವಜ ಭವನ ವಿಭಾವಿತ ಭವಜ-

ಭಾವ ಮಹಾನುಭಾವ ಹರೇ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

೪.8. ಸನ(ಕಾ)ದಿ ವಿನುತ ಕನ(ಕಾ)ಮ್ಬರ ಯ

ಋಣ ಕುಲ ತಿಲಕ ಜನಕ ಸುತಾ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

೪.9. ರಾಕ್ಷಸ ಗಣ ಮದ ಶಿಕ್ಷಕ

ದೇ(ವಾ)ಧ್ಯಕ್ಷ ಸಾರಸ ದ(ಳಾ)ಕ್ಷ ಹರೇ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

೪.10. ಶಂಕರ ಸಖ ನಿಶ್ಯಂಕ ಮುಖ ಜಿತ

ಶಶಾಂಕ ಸುಗುಣ ಸೀ(ತಾಂ)ಕ ಹರೇ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

೪.11. ರಾ(ಜಾ)ನಲ ದಿನ ರಾಜ ಸು-ನಯನ

ವಿರಾಜಿತ ತ್ಯಾಗರಾಜ ನುತ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

Assamese

- প. শ্ৰী ৰঘুৱৰ দাশৰথে ৰাম
- চ১. ৱন্দিত সুৰ মুনি বৃন্দ পৰাঙ্গৰ
মন্দৰ ধৰ শ্ৰী সুন্দৰ ৰাম (শ্ৰী)
- চ২. শ্ৰীকৰ কোটি ৱিভাকৰ ভাস
সুধাকৰ ৱদন ঘণাকৰ ৰাম (শ্ৰী)
- চ৩. সাৰাঙ্গাৰ পুৰাৰি নু(তো)ঘ
ৱিদাৰণ শ্ৰী ৰঘুৱীৰ হৰে ৰাম (শ্ৰী)
- চ৪. পালিত সুজন ৱিশাল নয়ন
গোপাল ৱিধৃত শৰ জাল হৰে ৰাম (শ্ৰী)
- চ৫. অগণিত গুণ গণ ৱিগলিত মোহ
ৱিহগ ৰাজ ৱৰ তুৰগ শ্ৰী ৰাম (শ্ৰী)
- চ৬. কায়জ জনক ৱিনায়ক নুত ৱৰ
দায়ক শ্ৰী ৰঘু নায়ক ৰাম (শ্ৰী)
- চ৭. ভাৱজ দমন ৱিভাৱিত দনুজ-
ভাৱ মহানুভাৱ হৰে ৰাম (শ্ৰী)
- চ৮. সন(কো)দি ৱিনুত কন(কো)ম্বৰ ধৰ
ইন কুল তিলক জনক সুতা ৰাম (শ্ৰী)
- চ৯. ৰাক্ষস গণ মদ শিক্ষক
দে(ৱা)ধ্যক্ষ সাৰস দ(লা)ক্ষ হৰে ৰাম (শ্ৰী)
- চ১০. শংকৰ সখ নিশ্শংক মুখ জিত
শশাংক সুগুণ সী(তোং)ক হৰে ৰাম (শ্ৰী)
- চ১১. ৰা(জা)নল দিন ৰাজ সু-নয়ন
ৱিৰাজিত অ্যাগৰাজ নুত ৰাম (শ্ৰী)

Bengali

- প. শ্ৰী ৰঘুবৰ দাশৰথে ৰাম

৮১. বন্দিত সুর মুনি বৃন্দ পরাঙ্গর
 মন্দর ধর শ্রী সুন্দর রাম (শ্রী)
৮২. শ্রীকর কোটি বিভাকর ভাস
 সুধাকর বদন ঘণাকর রাম (শ্রী)
৮৩. সারাজ্জার পুরারি নু(তা)ঘ
 বিদারণ শ্রী রঘুবীর হরে রাম (শ্রী)
৮৪. পালিত সুজন বিশাল নয়ন
 গোপাল বিধৃত শর জাল হরে রাম (শ্রী)
৮৫. অগণিত গুণ গণ বিগলিত মোহ
 বিহগ রাজ বর তুরগ শ্রী রাম (শ্রী)
৮৬. কায়জ জনক বিনায়ক নুত বর
 দায়ক শ্রী রঘু নায়ক রাম (শ্রী)
৮৭. ভাবজ দমন বিভাবিত দনুজ-
 ভাব মহানুভাব হরে রাম (শ্রী)
৮৮. সন(কা)দি বিনুত কন(কা)স্বর ধর
 ইন কুল তিলক জনক সুতা রাম (শ্রী)
৮৯. রাক্ষস গণ মদ শিক্ষক
 দে(বা)ধ্যক্ষ সারস দ(লা)ক্ষ হরে রাম (শ্রী)
৮১০. শংকর সখ নিশ্শংক মুখ জিত
 শশাংক সুগুণ সী(তাং)ক হরে রাম (শ্রী)
৮১১. রা(জা)নল দিন রাজ সু-নয়ন
 বিরাজিত অগরাজ নুত রাম (শ্রী)

Gujarati

৫. শ্রী রঘুবর দাহরথৈ রাম
৬. বন্দিত সুর মুনি বৃন্দ পরাঙ্গর
 মন্দর ধর শ্রী সুন্দর রাম (শ্রী)

- ଧୂ. ଶ୍ରୀକର କୋଟି ବିଭାକର ଭାସ
 ସୁଧାକର ବଢ଼ନ ଘୃଣାକର ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଧୂ. ସାରାତ୍ସାର ପୁରାଣି ନୁ(ତା)ଘ
 ବିହାରଣା ଶ୍ରୀ ରଘୁବୀର ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଧୂ. ପାଳିତ ସୁଜନ ବିଶାଳ ନୟନ
 ଗୋପାଳ ବିଧୂତ ଶର ଗୁଲ ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଧୂ. ଅଗାଣିତ ଗୁଣ ଗାଣ ବିଗଣିତ ମୋହ
 ବିହଗ ରାଜ ବର ତୁରଗ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଧୂ. କାଧ୍ୟ ଗୁଣକ ବିନାଧକ ନୁତ ବର
 ଧାଧକ ଶ୍ରୀ ରଘୁ ନାଧକ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଧୂ. ଭାବ୍ୟ ଢମନ ବିଭାବିତ ଢନୁ-
 ଭାବ ମହାନୁଭାବ ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଧୂ. ସନ(କା)ଢ଼ି ବିନୁତ କନ(କା)ଧ୍ମର ଧର
 ଧନ କୁଳ ତିଳକ ଗୁଣକ ସୁତା ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଧୂ. ରାକ୍ଷସ ଗାଣ ମଢ଼ ଶିକ୍ଷକ
 ଢେ(ବା)ଧ୍ୟକ୍ଷ ସାରସ ଢ(ଗା)କ୍ଷ ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଧୂ. ଶଙ୍କର ସଧ ନିଶଂକ ମୁଖ ବିତ
 ଶାଂକ ସୁଗୁଣା ସୀ(ତା)କ ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଧୂ. ରା(ଗା)ନଳ ଢିନ ରାଜ ସୁ-ନୟନ
 ବିରାଜିତ ତ୍ୟାଗରାଜ ନୁତ ରାମ (ଶ୍ରୀ)

Oriya

- ଧୂ. ଶ୍ରୀ ରଘୁକର ଦାଶରଥେ ରାମ
 ଚୂ. ଖଢ଼ିତ ସୁର ମୁନି ବୃନ୍ଦ ପରାପୁର
 ମନ୍ଦର ଧର ଶ୍ରୀ ସୁନ୍ଦର ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଚୂ. ଶ୍ରୀକର କୋଟି ଖିଭାକର ଭାସ
 ସୁଧାକର ବଢ଼ନ ଘୃଣାକର ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଚୂ. ସାରାତ୍ସାର ପୁରାଣି ନୁ(ତା)ଘ
 ବିହାରଣା ଶ୍ରୀ ରଘୁବୀର ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଚୂ. ପାଳିତ ସୁଜନ ବିଶାଳ ନୟନ
 ଗୋପାଳ ବିଧୂତ ଶର ଗୁଲ ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଚୂ. ଅଗାଣିତ ଗୁଣ ଗାଣ ବିଗଣିତ ମୋହ
 ବିହଗ ରାଜ ବର ତୁରଗ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଚୂ. କାଧ୍ୟ ଗୁଣକ ବିନାଧକ ନୁତ ବର
 ଧାଧକ ଶ୍ରୀ ରଘୁ ନାଧକ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଚୂ. ଭାବ୍ୟ ଢମନ ବିଭାବିତ ଢନୁ-
 ଭାବ ମହାନୁଭାବ ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଚୂ. ସନ(କା)ଢ଼ି ବିନୁତ କନ(କା)ଧ୍ମର ଧର
 ଧନ କୁଳ ତିଳକ ଗୁଣକ ସୁତା ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଚୂ. ରାକ୍ଷସ ଗାଣ ମଢ଼ ଶିକ୍ଷକ
 ଢେ(ବା)ଧ୍ୟକ୍ଷ ସାରସ ଢ(ଗା)କ୍ଷ ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଚୂ. ଶଙ୍କର ସଧ ନିଶଂକ ମୁଖ ବିତ
 ଶାଂକ ସୁଗୁଣା ସୀ(ତା)କ ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଚୂ. ରା(ଗା)ନଳ ଢିନ ରାଜ ସୁ-ନୟନ
 ବିରାଜିତ ତ୍ୟାଗରାଜ ନୁତ ରାମ (ଶ୍ରୀ)

- ଗୋପାଳ ଓଁଧୃତ ଶର ଜାଲ ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
୧୫. ଅଗଣିତ ରୁଣ ଗଣ ଓଁଗଳିତ ମୋହ
 ଓଁହଗ ରାଜ ଓଁର ତୁରଗ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
୧୬. କାୟଜ ଜନକ ଓଁନାୟକ ନୁତ ଓଁର
 ଦାୟକ ଶ୍ରୀ ରଘୁ ନାୟକ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
୧୭. ଭାଓଜ ଦମନ ଓଁଭାଓିତ ଦନୁଜ-
 ଭାଓ ମହାନୁଭାଓ ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
୧୮. ସନ(କା)ଦି ଓଁନୁତ କନ(କା)ମୁର ଧର
 ଜନ କୁଲ ତିଲକ ଜନକ ସୁତା ରାମ (ଶ୍ରୀ)
୧୯. ରାକ୍ଷସ ଗଣ ମଦ ଶିକ୍ଷକ
 ଦେ(ଓ)ଧ୍ୟକ୍ଷ ସାରସ ଦ(ଳା)କ୍ଷ ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
୧୧୦. ଶଂକର ସଖ ନିଶ୍ଂକ ମୁଖ ଜିତ
 ଶଶୀକ ସୁଗୁଣ ସୀ(ତା)କ ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
୧୧୧. ରା(ଜା)ନଲ ଦିନ ରାଜ ସୁ-ନୟନ
 ଓଁରାଜିତ ତ୍ୟାଗରାଜ ନୁତ ରାମ (ଶ୍ରୀ)

Punjabi

୧. ଶ୍ରୀ ରଘୁବର ଦାଶରଥେ ରାମ
୧୧. ବନିଦତ ସୁର ମୁନି ସ୍ଵିନିଦ ପରାତପର
 ମନଦର ଧର ଶ୍ରୀ ସୁନଦର ରାମ (ଶ୍ରୀ)
୧୨. ଶ୍ରୀକର କୋଟି ବିଭାକର ଡାସ
 ସୁଧାକର ବଦନ ସ୍ଵିଟାକର ରାମ (ଶ୍ରୀ)
୧୩. ସାରାତସାର ପୁରାରି ନୁ(ତା)ଧ୍ୟ
 ବିଦାରଣ ଶ୍ରୀ ରଘୁବୀର ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
୧୪. ପାଲିତ ମୁଜନ ବିଶାଳ ନୟନ
 ଗୋପାଳ ବିପ୍ଵିତ ମର ଜାଳ ହରେ ରାମ (ଶ୍ରୀ)

- ਚ੫. ਅਗਣਿਤ ਗੁਣ ਗਣ ਵਿਗਲਿਤ ਮੋਹ
ਵਿਹਗ ਰਾਜ ਵਰ ਤੁਰਗ ਸ਼ੀ ਰਾਮ (ਸ਼ੀ)
- ਚ੬. ਕਾਯਜ ਜਨਕ ਵਿਨਾਯਕ ਨੁਤ ਵਰ
ਦਾਯਕ ਸ਼ੀ ਰਘੁ ਨਾਯਕ ਰਾਮ (ਸ਼ੀ)
- ਚ੭. ਭਾਵਜ ਦਮਨ ਵਿਭਾਵਿਤ ਦਨੁਜ-
ਭਾਵ ਮਹਾਨੁਭਾਵ ਹਰੇ ਰਾਮ (ਸ਼ੀ)
- ਚ੮. ਸਨ(ਕਾ)ਦਿ ਵਿਨੁਤ ਕਨ(ਕਾ)ਮਬਰ ਧਰ
ਇਨ ਕੁਲ ਤਿਲਕ ਜਨਕ ਸੁਤਾ ਰਾਮ (ਸ਼ੀ)
- ਚ੯. ਰਾਕਸ਼ਸ ਗਣ ਮਦ ਸ਼ਿਕਸ਼ਕ
ਦੇ(ਵਾ)ਯਕਸ਼ ਸਾਰਸ ਦ(ਲਾ)ਕਸ਼ ਹਰੇ ਰਾਮ (ਸ਼ੀ)
- ਚ੧੦. ਸ਼ੰਕਰ ਸਖ ਨਿੱਸ਼ੰਕ ਮੁਖ ਜਿਤ
ਸ਼ਸ਼ਾਂਕ ਸੁਗੁਣ ਸੀ(ਤਾਂ)ਕ ਹਰੇ ਰਾਮ (ਸ਼ੀ)
- ਚ੧੧. ਰਾ(ਜਾ)ਨਲ ਦਿਨ ਰਾਜ ਸੁ-ਨਯਨ
ਵਿਰਾਜਿਤ ਤਜਾਗਰਾਜ ਨੁਤ ਰਾਮ (ਸ਼ੀ)